

Sommario
Inhalt
Sommaire
Cuntegn

	4	Editoriale
Tema		Le lingue nella maturità professionale Die Sprachen an der Berufsmaturität Les langues dans la maturité professionnelle Las linguas en la maturidad profesionala
	6	"Es gibt nichts Gutes, es sei denn, man tut es" <i>Christoph Flügel</i>
	8	Die Einführung der Berufsmaturität in der Schweiz <i>Andreas Marti</i>
	12	Sprachen und Sprachenunterricht an der Berufsmaturität <i>Aldo Widmer</i>
	19	Bilinguisme par immersion en classes de maturité professionnelle technique <i>Georges Vial</i>
	24	Der Fremdsprachenunterricht in der kaufmännischen Berufsmaturität <i>Heinz Weidkuhn</i>
	32	Die technische und kaufmännische Berufsmaturität an den Schulen Samedan und Davos <i>Bernard Weber</i>
	35	Gli esami di maturità professionale tecnica e commerciale <i>Claudia Celio</i>
	40	Deutsch und Englisch: Fremdsprachen an der SSQEA <i>Pia Gilardi-Frech / Rolf Züger</i>
	43	Die Weiterbildung im Fremdsprachenbereich <i>Wolfgang Simon</i>
	49	Berufsmaturität, Sprachenportfolio und internationale Sprachdiplome <i>Christoph Flügel</i>
	58	DELF/DALF: modularité des unités capitalisables <i>Mireille Venturelli/ Juliette France</i>
Inserto didattico		No. 17 L'habit fait le moine <i>Chantal Haegeli, Mireille Venturelli</i> No. 18 Il video: una scoperta didattica <i>Claudia Celio</i>
Ricerca	62	Je länger desto besser? <i>Robert Keiser-Stewart</i>
Curiosità linguistiche	68	Enfants au goût de fraise <i>Hans Weber</i>
Finestra	69	Personales Lernen am Computer <i>Andreas Röllinghoff</i>
Bloc Notes	73	L'angolo delle associazioni <ul style="list-style-type: none"> • Association pour la promotion de l'enseignement plurilingue • LEDAFIDS
	75	L'angolo delle recensioni <ul style="list-style-type: none"> • AAVV.: SOWIESO - <i>Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche</i>, Langenscheidt (Hanspeter von Flüe-Fleck)
	77	Attualità linguistiche - Actualités des langues - Sprachen aktuell
	80	La redazione informa <ul style="list-style-type: none"> • "Babylonia: richtungweisend für die europäischen Integrationsbemühungen"
	82	L'angolo delle lettere Agenda Programma, autori, impressum